

TRANSLATION

Protocol No. 840/2019

To the very reverend John Chryssavgis, Archdeacon of the Ecumenical Throne, our beloved son in the Lord: may God's grace and peace be with you.

Having formally evaluated in session of the Holy and Sacred Synod the draft document "For the Life of the World: Toward a Social Ethos of the Orthodox Church," created with your initiative, proposal and participation by a group of theologians specifically charged with this task, in the spirit and context of the decisions of the Holy and Great Council convened in Crete, with a view to developing, cultivating and disseminating its teaching, through this Patriarchal Letter and by Synodal Decree, we hereby express to you and all members of this editorial and scholarly Commission that labored so selflessly our commendation and congratulations as well as our wholehearted gratitude for this extraordinary response and the submission of this exceptional essay.

Therefore, upon favorably assessing this comprehensive document, which provides the parameters and guidelines for the social responsibility of our Church before the complex challenges and problems of today's world, without at the same time overlooking the favorable potential and positive perspectives of contemporary civilization, the Holy and Sacred Synod of the Ecumenical Patriarchate approves its formal publication as the fruit of a collective theological achievement.

Wherefore, through our Patriarchal blessing, we invest upon you and all those who worked tirelessly for the fulfilment of this profound task the grace and illumination of the All-Holy Spirit of wisdom and prudence.

At the Phanar, on January 18, 2020

Your fervent supplicant before God

+BARTHOLOMEW

Archbishop of Constantinople-New Rome and Ecumenical Patriarch

ΠΡΩΤΟ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΙΕΡΑΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΥ

Αριθμ. Πρωτ. 840/2019

Τῷ Ἱερολογιωτάτῳ Ἀρχιδιακόνῳ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Θρόνου κυρίῳ Ἰωάννη Χρυσουγῇ, τέκνῳ τῆς ἡμῶν Μετριότητος ἐν Κυρίῳ ἀγαπητῷ, χάριν καί εἰρήνην παρὰ Θεοῦ.

Κατόπιν θεωρήσεως ἐν συνεδρίᾳ τῆς περὶ ἡμᾶς Ἁγίας καί Ἱερᾶς Συνόδου τοῦ ἐν σχεδίῳ Κειμένου «Ἴνα ζῶν ἔχωσιν, καί περισσόν ἔχωσιν». Τό κοινωνικόν ἦθος ἐν τῇ Ὁρθοδόξῳ Ἐκκλησίᾳ», καταρτισθέντος, ὑμετέρα πρωτοβουλία, προτάσει καί συμμετοχῇ, ὑπὸ ὁμάδος εἰδικῶς πρὸς τοῦτο ἐξονομασθέντων Θεολόγων, ἐν τῷ πνεύματι καί κατὰ τὰς ἀποφάσεις τῆς ἐν Κρήτῃ συνελθούσης Ἁγίας καί Μεγάλης Συνόδου, πρὸς ἀνάπτυξιν, καλλιέργειαν καί διάδοσιν τῆς σχετικῆς διδασκαλίας αὐτῆς, προαγόμεθα, ἀποφάσει συνοδικῇ, ἵνα ἐκφράσωμεν διὰ τοῦ παρόντος Πατριαρχικοῦ ἡμῶν Γράμματος τῇ ὑμετέρᾳ ἀγαπητῇ Ἱερολογιότητι καί πᾶσι τοῖς θυσιαστικῶς κοπιάσασι μέλεσι τῆς ἐν λόγῳ Συντακτικῆς Ἐπιστημονικῆς Ἐπιτροπῆς, τὴν εὐαρέσκεϊαν, τὰ συγχαρητήρια καί τὰς ὀλοθύμους εὐχαριστίας ἡμῶν ἐπὶ τῇ πρόφρονι ἀνταποκρίσει καί τῇ ὑποβολῇ τῆς περισπουδάστου ταύτης μελέτης.

Ἡ Ἁγία καί Ἱερά Σύνοδος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, ἀξιολογήσασα τό μεστόν τοῦτο κείμενον, τό ὁποῖον θεματοποιεῖ τοὺς ὅρους καί τὰς διαστάσεις τῆς κοινωνικῆς ἀποστολῆς τῆς Ἐκκλησίας ἐνώπιον τῶν προκλήσεων, τῶν προβλημάτων καί τῶν ἀδιεξόδων τοῦ συγχρόνου κόσμου, χωρὶς νά ἀγνοῇ τὰς θετικὰς δυνατότητας καί προοπτικὰς τοῦ πολιτισμοῦ του, ἐγκρίνει τὴν τύποις ἔκδοσιν αὐτοῦ ὡς καρποῦ συλλογικῆς θεολογικῆς ἐργασίας.

Ἐπὶ δέ τούτοις, καταστέφοντες ὑμᾶς διὰ τῆς Πατριαρχικῆς ἡμῶν εὐλογίας, ἐπικαλούμεθα ἐπὶ τὴν ὑμετέραν Ἱερολογιότητα καί ἐπὶ πάντας τοὺς φιλοτίμως ἐργασθέντας διὰ τὴν ὀλοκλήρωσιν τοῦ ἐμβριθοῦς τούτου πονήματος, τὴν χάριν καί τὸν φωτισμόν τοῦ Παναγίου Πνεύματος τῆς σοφίας καί τῆς συνέσεως.

β' Ἰανουαρίου ιη'

Ἐκ τῆς Ἁγίας καί Ἱερᾶς Συνόδου τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου
Ὁ Διάκονος τοῦ Θεοῦ εὐχέμενος β.